

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра немецкого языка и методики его преподавания



## **Анализ текста второго иностранного языка**

**Программа учебной дисциплины**

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями  
подготовки)»

Профили «Английский язык», «Немецкий язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2019

Обсуждена на заседании кафедры немецкого языка и методики его преподавания  
«25» апреля 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой А. Смир. Заминна АВ «25» апреля 2019 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков  
«27» мая 2019 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Поспеленко Н.Н. [подпись] «27» мая 2019 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«31» мая 2019 г., протокол № 10

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### Разработчики:

Канатова Сагипа Шамильевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО "ВГСПУ"; Красавский Николай Алексеевич, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Английский язык», «Немецкий язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Расширить и углубить знания студентов о современном состоянии и перспективах развития интерпретации текста как основы теории и практики обучения иностранным языкам, ознакомить их с основными положениями лингвистики текста и теории дискурса; обучить стилистическому анализу и интерпретации текста.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Философия», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Учебная практика», «Учебная практика (Ознакомительная)», «Учебная практика (технологическая)».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

– способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания в области иностранных языков, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций (ПК-12).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

– дефиниции текста. Знать предмет, задачи анализа текста. Знать статус дисциплины «анализ текста» среди лингвистических дисциплин;

– определение понятия «дискурс». Знать определение понятий «речевая компетенция», «языковая компетенция»;

– определение функциональной принадлежности текста. Знать семантический и структурный подходы к тексту. Знать определение речевого жанра. Знать содержание понятия «стилистика текста»;

– определение художественного текста. Знать особенности структуры художественного текста;

– понятия структуры художественного текста, авторской интенции. Знать признаки стилистически маркированных языковых элементов. Знать базисные фигуры речи художественного текста и их функции;

– понятие «структура художественного произведения». Знать типы проблематики. Знать феномен «идейный мир»: авторские оценки, художественная идея; соотношение темы,

проблемы. Знать содержание понятия «изображенный мир»: художественные детали, психологические детали, психологический портрет, литературный портрет, пейзаж;

– понятие "структура публицистического текста". Знать типологию речевых жанров публицистического функционального стиля;

– типологию речевых жанров научного функционального стиля;

#### **уметь**

– выделять признаки в дефиниции понятия текста; уметь анализировать лингвистические концепции текста. Уметь сравнивать и критически оценивать имеющиеся концепции текста;

– различать дискурс и текст. Уметь объяснять сущность конститутивных признаков дискурса. Уметь различать разные типы дискурса;

– различать жанры. Уметь выявлять стилистически окрашенные слова. Уметь выявлять разноуровневые экспрессивные средства в тексте;

– использовать приемы лингвистического анализа художественного текста. Уметь давать лингвистический комментарий художественному тексту;

– выявлять стилистически отмеченные языковые элементы в художественном тексте.

Уметь объяснять целесообразность их использования автором текста;

– осуществлять семантический и концептуальный анализ текста. Уметь применять фоновые знания при интерпретации текста;

– осуществлять реферирование газетных и журнальных материалов;

– осуществлять реферирование научных статей;

#### **владеть**

– базовыми терминами дисциплины «анализ текста»;

– принципами и методами анализа текста. Владеть базисными понятиями теории дискурса;

– навыками классификации жанров. Владеть навыками вычленения свойств текста.

Владеть принципами и методами анализа текста;

– навыками вычленения свойств текста. Владеть принципами и методами анализа художественного текста;

– основными механизмами текстовой деятельности языковой личности. Владеть принципами и методами анализа текста;

– принципами и методами реферирования разножанровых текстов публицистического стиля;

– принципами и методами реферирования разножанровых научных текстов.

#### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	58	58
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	58	58
<b>Самостоятельная работа</b>	82	82
<b>Контроль</b>	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Общая характеристика текста. Статус дисциплины «Анализ текста».	Определение феномена "текст". Подходы к толкованию текста. Функции текста. Типология текстов. Структура текста. Задачи учебной дисциплины "Анализ текста".
2	Текст и дискурс.	Дискурс и текст как продукт и результат текстовой деятельности. Определение понятия «дискурс», его характеристики. Типология дискурса.
3	Текст в системе языковых уровней. Категории и свойства текста.	Тематическое, стилистическое и структурное единство и относительная смысловая завершенность текста. Жанрово-стилистические свойства текста. Стилиевая принадлежность, жанровый канон, клишированность текста. Понятие смысла текста. Стилистический подход к тексту в рамках изучения композиционно-речевых форм (описание, повествование, рассуждение как обобщенные типы содержания)
4	Жанрово-стилевая организация текста.	Тематическое, стилистическое и структурное единство и относительная смысловая завершенность текста. Жанрово-стилистические свойства текста. Стилиевая принадлежность, жанровый канон, клишированность текста. Понятие смысла текста. Стилистический подход к тексту в рамках изучения композиционно-речевых форм (описание, повествование, рассуждение как обобщенные типы содержания).
5	Художественный текст: определение и специфика.	Определение художественного текста. Функции художественного текста. Понятие хронотопа. Понятия "тема", "идея", "композиция" художественного текста.
6	Стилистический анализ художественного текста.	Структура художественного текста. Авторская интенция. Выявление стилистически маркированной лексики и фразеологии. Установление стилистически маркированных грамматических явлений. Выявление фигур речи в художественном тексте, их функции.
7	Интерпретация художественного текста.	Структура художественного произведения. Авторская интенция. Право интерпретатора. Типы проблематики художественного текста. Феномены «идейный мир», авторские оценки, художественная идея; соотношение темы, проблемы. Понятие «изображенный мир»: художественные детали, психологические детали, психологический портрет, литературный портрет.
8	Тексты публицистического функционального стиля.	Структура публицистического текста. Коммуникативная интенция автора. Типология речевых жанров публицистического функционального стиля.
9	Тексты научного функционального стиля.	Структура научного текста. Типология речевых жанров научного функционального стиля.

### 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Общая характеристика текста. Статус дисциплины «Анализ текста».	–	–	6	8	14
2	Текст и дискурс.	–	–	4	8	12
3	Текст в системе языковых уровней. Категории и свойства текста.	–	–	6	8	14
4	Жанрово-стилевая организация текста.	–	–	6	10	16
5	Художественный текст: определение и специфика.	–	–	8	10	18
6	Стилистический анализ художественного текста.	–	–	8	10	18
7	Интерпретация художественного текста.	–	–	10	12	22
8	Тексты публицистического функционального стиля.	–	–	6	8	14
9	Тексты научного функционального стиля.	–	–	4	8	12

## **6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

### **6.1. Основная литература**

1. Евгеньева Н.А. Literarische Texte als Sprechklasse im Deutschunterricht [Электронный ресурс]: уч. пособие/ Евгеньева Н.А.— Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский гос университет, ЭБС АСВ, 2011. — 103 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30094>.

2. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс [Электронный ресурс]: учебник/ Брандес М.П. — Электрон. текстовые данные. — М.: Прогресс-Традиция, 2004. — 416 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/7158>.— ЭБС «IPRbooks».

### **6.2. Дополнительная литература**

1. Наер Н.М. Краткий стилистический лексикон [Электронный ресурс]/ Наер Н.М.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, Московский педагогический гос. университет, 2013.— 72 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/18581>.— ЭБС «IPRbooks»..

2. Красавский Н.А. Индивидуально-авторские концепты Германа Гессе: учеб. пособие. – Волгоград, «Парадигма», 2015. – 140 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>. — ЭБС «IPRbooks».

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Википедия – свободная энциклопедия. –<http://en.wikipedia.org/>.
2. Национальный корпус русского языка. - URL: <http://www.ruscorpora.ru/>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Проигрыватель компакт-дисков.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая

работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.